

LET'S TALK ABOUT

Deutsch - Italienisch



„Let's talk about“ ist der Nachfolger des „first night questionnaire“. Inbound und Gasteltern oder Inbound und YEO/Counselor sollen ins Gespräch kommen und über die Spielregeln für den Aufenthalt im Gastland sprechen. Dabei sind auch Themen, über die vielleicht nicht so gerne gesprochen wird, wie zum Beispiel über Geld.

Ziel ist es, an alle relevanten Themen zu denken und so Missverständnisse zu minimieren. Die Fragen sollen das Jahr des Inbounds erleichtern. Weitere Checklisten sollen durch dieses „Let's talk about“ überflüssig sein. Die Fragen sind so formuliert, dass der Inbound fragt. Und bitte - nicht alle Fragen am ersten Abend stellen!

DEUTSCH		ITALIENISCH
Wie soll ich Euch anreden? So möchte ich genannt werden (Mama, Papa, Name)	1	Come desiderate che vi chiami? (mamma/papà oppure per nome?)
Wer gehört in diesem Haushalt zur Familie? Gibt es regelmäßige Besucher?	2	Quali persone fanno parte della vostra famiglia? Ci sono persone che frequentano regolarmente la vostra casa?
Wann sind Eure Geburtstage oder Namenstage?	3	Quando sono il vostro compleanno e inl vostro onomastico? E il vostro anniversario di matrimonio?
Ich gebe Euch meine Visitenkarte. Wenn ich keinen Visitenkarte habe, wo kann ich sie bestellen?	4	Ecco il mio biglietto da visita (se non ne hai una: come posso far fare dei biglietti da visita per me?)
Ich muss Medikamente nehmen regelmäßig - fallweise:	5	Devo prendere regolarmente dei medicinali. Sono questi: . . .
Es gibt Lebensmittel, auf die ich allergisch reagiere oder die ich nicht vertrage (Milch?):	6	Sono allergico ai seguenti alimenti: . . .
Für Raucher: Wo darf ich rauchen?	7	Se tu fumi: dove posso fumare, se non disturbo?
Wann und wo sind die Mahlzeiten? Wo gibt es an Schultagen das Mittagessen?	8	Dove mangiate di solito, e a quali ore? Dove è meglio che io vada per mangiare quando sono a scuola?
Sind die Lebensmittel im Kühlschrank frei? Darf ich im Zimmer essen?	9	Se ho fame posso mangiare le cose che ci sono nel frigorifero o nella dispensa? Posso mangiare nella mia camera?
Kann ich bei den Mahlzeiten helfen?	10	Posso aiutarvi a preparare il pranzo/la cena?
Wer benutzt das Bad? Gibt es eine Duschzeit?	11	Quale bagno posso usare? Ci sono altre persone che devono usarlo oltre a me? A che ora posso fare la doccia?

DEUTSCH		ITALIENISCH	
Wo gibt es Handtücher? Wo gibt es Seife?	12	Dove trovo gli asciugamani e il sapone/bagnoschi-uma?	
Wohin kommt das Toilettenpapier?	13	Dove devo mettere la carta igienica?	
Muss ich Seife und Zahnpasta selbst kaufen?	14	Devo comprare io gli articoli da bagno e il sapone/shampoo?	
Wer wird das Badezimmer putzen?	15	Chi pulisce il bagno? Devo/posso aiutare a pulire il bagno?	
Wohin lege ich die Schmutzwäsche? Soll ich meine Wäsche selber waschen? Wie?	16	Dove devo mettere la mia roba sporca? Devo/posso lavarla io stesso? Come posso fare?	
Wie trennt man den Müll?	17	Come funziona la raccolta dei rifiuti?	
Gibt es im Haus Personal? Wie soll ich mit dem Personal umgehen?	18	Avete dei collaboratori domestici? Come devo trattarli?	
Welche Aufgaben in der Familie oder im Haus darf ich erledigen?	19	Come posso aiutarvi nei lavori domestici?	
Wann ist Aufstehzeit an Schultagen und am Wochenende?	20	A che ora si alzano i membri della famiglia nei giorni di scuola? E nel fine settimana?	
Gibt es eine Mittagsruhe/Hausaufgabenzeiten?	21	Ci sono degli orari preferiti o specifici per fare i compiti?	
Wann ist Bettzeit an Schultagen und am Wochenende?	22	Ci sono degli orari per il riposo durante il giorno/la settimana?	
Wenn ich Abends weggehe, wann muss ich zu Hause sein?	23	Se esco di casa, a che ora devo fare ritorno?	
Bekomme ich einen Haustürschlüssel?	24	Posso avere una chiave di casa da portare con me?	
Bitte gebt mir die Handynummern/Telefonnummern der Familie, Eure Postadresse.	25	Per favore, potete darmi i vostri numeri di telefono cellulare, il numero e l'indirizzo di casa?	
Bitte gebt mir Notfalladressen/Telefonnummern/Ansprechpartner (112, Rotary, Nachbarn), was ist zu tun?	26	Potete darmi per favore i numeri telefonici da contattare in caso di emergenza (112, Pronto soccorso, Rotary, etc.)? Cosa devo fare se succede qualcosa?	
Wer geht ans Telefon, wenn es klingelt? Wer geht an die Haustür, wenn es klingelt?	27	Chi deve rispondere se suona il telefono? E chi deve aprire se suonano alla porta? Devo/posso farlo io?	
Ich habe ein/kein Handy. Wo bekomme ich ein Handy und eine Prepaid Karte?	28	Ho/Non ho con me un telefono cellulare. Dove posso comprarne uno? Dove posso comprare una scheda telefonica? Sapete che tipo di scheda mi conviene?	
Darf ich das Festnetz nutzen zum Telefonieren im Land/mit der Heimat?	29	Mi è permesso usare il telefono di casa per chiamare la mia famiglia? Se sì quando e come posso farlo?	

DEUTSCH

ITALIENISCH

Kann ich hier im Hause einen PC nutzen oder meinen Laptop nutzen? Gibt es einen Internetzugang?

30

Avete una connessione Internet? Posso avere le credenziali per usarla?

Wann darf ich ins Internet?
Gibt es eine Internet-Nachtruhe?

31

Ci sono regole/orari per usare internet?

Darf ich fernsehen, Radio hören?

32

Posso guardare la televisione/ascoltare la radio?

Gibt es Familienrituale?

33

Ci sono tradizioni o abitudini familiari che devo conoscere/osservare?

Was kann ich in der Familie helfen?

34

Come posso aiutarvi in casa?

Darf ich in meinem eigenen Zimmer Bilder aufhängen/Möbel umräumen?

35

Posso appendere quadri o cambiare l'ordine dei mobili nella mia stanza?

Darf ich Fotos im Haus machen?
Darf ich diese Fotos bei Facebook einstellen?

36

Posso scattare foto in casa o foto della vostra famiglia? Posso pubblicarle su Facebook?

Wie oft soll ich mein eigenes Zimmer aufräumen?

37

Quanto frequentemente e quando devo mettere in ordine la mia camera?

Gibt es Räume im Haus, die für mich tabu sind?

38

Ci sono ambienti o locali della casa dove non devo entrare?

Gibt es etwas Spezielles, das hier unerwünscht ist?

39

Ci sono altre cose che non è permesso fare in casa?

Könnt Ihr mir bitte Haus und die Umgebung zeigen?

40

Per favore, posso vedere la vostra casa e i dintorni?

Ich kenne die Rotary Regel: Don't drink

41

Conosco la regola rotariana: Non devo bere

Ich kenne die Rotary Regel: Don't do drugs

42

Conosco la regola rotariana: Non devo usare sostanze stupefacenti

Ich kenne die Rotary Regel: Don't drive

43

Conosco la regola rotariana: Non devo guidare nessun mezzo a motore

Ich kenne die Rotary Regel: Don't date

44

Conosco la regola rotariana: Non devo avere relazioni serie e durevoli

Ich kenne die Rotary Regel: Don't download

45

Conosco la regola rotariana: Non devo scaricare files e programmi illegali

Darf ich Freunde besuchen/einladen?

46

Posso andare a visitare gli amici a casa loro? Posso invitarli qui?

Wenn ich am Wochenende alleine unterwegs sein möchte, wie sind die Spielregeln?

47

Posso uscire nei fine settimana? Ci sono regole speciali per questo?

Wen rufe ich bei wie viel Verspätung an?

48

Chi e come devo chiamare nel caso in cui faccia ritardo, e con quanto anticipo devo chiamarvi?

Gibt es Ausnahmeregeln beim Alkohol?

49

Nella vostra famiglia ci sono eccezioni alla regola del divieto di bere per gli studenti?

DEUTSCH**ITALIENISCH**

Falls ein Besuch der Eltern geplant ist - mit wem kann ich den Besuch abstimmen?

51

Se i miei genitori/parenti vengono a farmi visita, con chi devo parlarne?

Welche Hobbys (Sport/Musik) habt Ihr? Kann ich dort mitmachen? Welches Hobby kann ich hier betreiben?

52

Che cosa fate di solito nel tempo libero/nel weekend? Posso partecipare? Ci sono altri hobbies che possiamo condividere?

Geht ihr regelmäßig in die Kirche?

53

La vostra famiglia va regolarmente in chiesa?

Ich weiss, dass für mich Schulpflicht gilt.

54

So che devo andare a scuola

Wie komme ich zur Schule?

55

Come posso andare a scuola?

Falls es Fahrtkosten zur Schule gibt, brauche ich eine Monatskarte, wer bezahlt sie?

56

Se vado in autibus, mi consigliate un abbonamento mensile? Chi paga in questo caso?

Ich kann/kann nicht Fahrrad fahren. Benötige ich ein Fahrrad?

57

Io so/non so andare in bicicletta. Posso averne una?

Zeigt Ihr mir bitte die Verkehrsregeln?

58

Potete spiegarmi le principali regole della circolazione stradale? Ci sono cose che devo sapere per circolare nei dintorni?

Habe ich die Chance, einen Sprachkurs zu erhalten?

59

Posso iscrivermi ad un corso di lingua?

Wie wird mein Sprachfortschritt gemessen?

60

Come viene misurato il mio progresso nella conoscenza della lingua?

Bekomme ich hier ein Schulzeugnis?

61

Al termine del corso mi verrà dato un certificato di frequenza scolastica?

Bitte gebt mir Name/Kontaktdaten von YEO, Counselor, Distriktcounselor

62

Per favore, potete darmi gli indirizzi di contatto del mio YEO, del mio counselor e del delegato del distretto?

Gibt es andere Inbounds in der Nähe?

63

Ci sono altri studenti in scambio nella nostra stessa zona?

Gibt es Kontaktdaten vom vorherigen Gastkind/Gastgeschwistern im Ausland?

64

Avete le informazioni di contatto degli altri studenti che stavano qui prima di me? Di quelli che stanno nei dintorni?

Bitte gebt mir die Adressen der anderen Gastfamilien, wann ist der Wechsel geplant?

65

Posso conoscere le mie altre famiglie ospitanti? Quando è previsto che io debba cambiare famiglia?

Wann darf ich mich im Rotary-Club vorstellen?

66

Quando posso presentarmi al Club Rotariano che ospita il mio scambio?

Wann und wo finden die Rotarymeetings statt? Wie komme ich da hin? Darf ich meinen Blazer tragen?

67

Posso partecipare alle riunioni del Club? Con chi posso andare? Posso/devo indossare la mia giacca?

Welche Aktivitäten plant der RC mit mir? Gibt es Clubevents, die ich unterstützen kann?

68

Che attività sono previste dal mio Club Rotary? Ci sono attività Rotariane in cui posso essere di aiuto?

DEUTSCH		ITALIENISCH
Welch Aktivitäten plant der Rotary Distrikt (Orientation/Reisen)?	69	Che attività sono previste dal mio Distretto Rotary ospitante (riunioni di orientamento, viaggi)?
Bekomme ich ein eigenes Girokonto? Wie komme ich an mein Konto von Zuhause?	70	MI conviene aprire un conto corrente? Come posso farmi mandare soldi dalla mia famiglia?
Von wem bekomme ich (wie viel) Taschengeld?	71	Quando mi verrà data la mia paghetta mensile? A chi devo rivolgermi per questo?
Benötige ich Extrageld für Sachausgaben (Schulbus, Material für die Schule)?	72	Dovrò fare delle spese aggiuntive per la scuola (autobus, libri, materiale didattico, etc..)
Wer bewahrt die 300,-€ Sicherheitsleistung für mich auf?	73	A chi devo dare la somma richiesta come cauzione?
Wem gebe ich den Nachweis für meine Krankenversicherung/Haftpflicht?	74	A chi devo consegnare una copia del mio certificato di assicurazione?
Wem gebe ich die Kopie meiner Dokumente (Reisepass, Impfbuch)?	75	A chi devo dare la copia o l'originale dei miei documenti (Passaporto, biglietto aereo, documenti vari)?
Wem gebe ich mein Flugticket/Kopie/Buchungsnummer für den Rückflug?	76	A chi devo rivolgermi per cambiare la data del mio volo di ritorno?
Mit wem vereinbare ich den Rückreisetermin?	77	Con chi devo parlare per fissare la data del ritorno?
Wer hilft mir beim Aufenthaltstitel/Visum?	78	Come posso fare/chi mi può dare una mano per avere il mio permesso di soggiorno?
Wer hilft mir bei der Anmeldung im Einwohnermeldeamt?	79	Chgi può aiutarmi a registrarli presso l'ufficio immigrazione?
Wo bekomme ich einen Schülerausweis?	80	Dove posso/come faccio a ritirare il libretto scolastico?
Gibt es Rauchmelder? Was ist zu tun, wenn ein Rauchmelder Signal gibt?	81	Avete rivelatori di fumo/sistemi di allarme in casa? Che cosa devo fare se si attivano?
Wie klingt der Feueralarm und was muss ich dann tun?	82	Che cosa devo fare nel caso in cui ci sia un allarme incendio?
In Deutschland: Wenn Du in Not bist: Die Polizei, Dein Freund und Helfer	83	In Germania: In caso di emergenza rivolgersi alla Polizia, che ti aiuta e ti soccorre
Ziele/Wünsche für das Jahr		Obiettivi/desideri che intendo perseguire nel corso del mio anno di scambio: